

台灣客語文學創作・研究概述

邱一帆

一、話頭

客家文學，用做族群文學個名稱，定著愛包含、達到「客家個」摻「文學個」兩項標準。講著「客家個」，文學作品應該具備客家族群個特質，講著客家族群個特質係麼個？簡單個講法就係：作品內容愛有客家族群個生活、文化、語言這兜內涵、要素，也就係講作品內容，愛有客家族群個感情、思想、價值、觀念這兜內涵，正有法度滿足「客家個」條件；講著「文學個」，作品愛達到文學個標準，也就係講愛達到文學形式同內容個要求。

在台灣，客家文學，一般分做民間文學同作家個創作文學兩大類，這兩大類之間個無共樣，主要在匿名／非匿名、口傳／非口傳、變異／非變異個差別。客家民間文學個資料，在政府方面，有委託學術界來做蒐集整理，在民間個地方文史工作者也有蒐集整理，出版地異多個民間文學作品，像山歌、民謠、童謠、勸世歌、兒歌；傳說故事、歷史掌故；像老古人言、諺語、令仔、師傅話、聯語四句；像採茶戲文、棚頭、傳仔、北管唱詞這兜，相當豐富。

客家創作文學方面，有人摻佢分做傳統詩文同新文學兩大類，傳統詩文係講清朝以來到日治時期，傳統詩社、文人所創作個詩、文；新文學，係講客家人參與新文學運動以來，所創作個作品像小說、散文、新

詩、劇本、兒童文學這兜，這係一種分類方法，分類個標準偏向歷史個角度。

在台灣，有客家文學個安名，也有客語文學個講法，客家文學同客語文學，有麼個無共樣？又有麼個共樣個所在？從以上有關客家文學種類個介紹，就做得發現客家文學係企在「族群個」角度，客語文學係企在「客語個」角度。過去20零年來，有關客家文學個討論、定義，有當多個學者、專家提出，歸納起來，佢兜所提出個係有關客家文學個作者、主題內容、語言、立場或者觀點、文學形式這兜觀點個討論。其中，有關客家文學創作個工具－語言，有無共樣個看法同意見，這兜觀點，做得分做3種類別，第1種係主張用客家話寫作，第2種係主張無定著用麼個語言來寫作，客語、華語也做得，第3種係有客家特色個詞彙用客話來寫，其他個做得用其他語言來描寫。資料顯示，主張第3種個學者專家有較多。

過去20零年來，客籍個作家也持續在進行客家文學個創作，因為個人觀點、主張個無共樣，就有可能影響著自家，在客家文學創作上用麼個語言書寫，從語言個角度來論，到底本色、正牌、正港個客家文學，應該選擇麼個語言來創作？這係本文關心個問題。

從語言摻族群個角度來看：主張用客話來寫客家文學，就避免了用別個語言來書

寫客家文學，在語音、語彙、語法、文化意義、族群感情、思維、觀念、價值這兜方面，會產生個翻譯上個損失。這就係做麼個個人認為，客家文學愛行向客語文學個理由之一，也就係講，客籍作家愛用客家話來寫文學。

對語言摻文化個角度來看：客家文學，係族群文學個一種，族群文化個表徵、特色在文化、在語言，客家文學個書寫，愛用客家話來描寫客家文化，用客家文化來做題材、成內容，最做得表現出客家族群文化特色，反映出客家族群個生活、感情、價值、觀念。

從語言摻文學個角度來看：客家語言係客家族群約定俗成個，客家語言有厥語音、語彙、語法個形式、習慣個講法、用法，這係客家族群，在生活裡背對世界（自然、人文、具體、抽象個世界）所做出個反映同反應，客家文學係摻客家族群所做出個反映摻反應，包括厥思想、感情、價值、觀念，用文學個形式同佢描寫、表現出來，這種客家文學產出個過程，會使得客家語言延續、豐富、創新化，同時摻客家語言，提昇到文學語言個層次，豐富客家文學、台灣文學個內涵。

一首客語詩歌、一篇客話散文、一篇客語小說、一本客話戲劇這兜客語文學作品，包含客話個語音、詞彙、構詞語法摻修辭等成分，表現客話個節奏韻律、意象、美感同作者個感情、想法同觀念，同時保存、延續、創新客語個使用，也最做得將客家族群文化個意象塑造、表現出來。

二、2012台灣客語文學概述

用客話來創作客語文學，同客家族群個語言、文化、文學連到共下，係客籍作家最值得行個一條族群文學之路，做得講係最正牌、最本色個客家文學。對1988年10月6日杜潘芳格個客語詩，〈秋雨——好秋之一〉在《台灣時報·副刊》登出開始，這條路因為客籍作家個認同、參與，到這下來，既經有25年個光景，25年來客語文學創作漸漸仔累積出有兜作品，2012年台灣客家文學——台灣客語文學，做得對客語文學獎個舉辦、創作發表、著作出版、研討評論這兜方面來做描述、敘寫，呈現台灣客語文學個樣貌，請看腳下個描述。

（一）客語文學獎

幾下年來，政府摻民間陸續舉辦客語文學獎，鼓勵客語文學個創作，徵選優良個作品出版。教育部主辦個100年「台灣本土語言文學獎」2012年初公布得獎名單，客家語教師組現代詩：第1名吳瑞琪〈恁久好無〉、第2名黃士蔚〈偲兜個田哪去欸〉、第3名江俊龍〈盡尾一碗三角圓〉；教師組散文：第1名陳美蓉〈解夢〉、第2名劉玉蕉〈阿姆個甘蔗刀〉；教師組短篇小說：第1名陳志寧〈薪傳師〉、第2名曾秋仁〈苦棟樹下〉。學生組現代詩：第1名鄭雅怡〈揚蝶仔〉、第2名鄭玉華、李庭慧、張伊珊、黃文斌〈偲個生活，偲個詩〉、第3名謝惠如〈想起〉；學生組散文：第1名彭瑞珠〈兩子阿婆〉、第2名宋侑庭〈偲個生命典範〉、第3名孫戎慧〈看毋著個壁〉；社會組現代詩：第1名張捷明〈月光肚阿婆噢噢噢〉、第2名廖聖芳〈姐婆個花園〉、第3名黃秋枝〈泥裡肚發個夢〉；社會組散文：第1名張捷明〈水過千

層岩〉、第2名朱吳春妹〈種油桐花个細阿妹仔〉、第3名詹淑女〈老古董〉；社會組短篇小說：第1名吳秀梅〈尋偈倒轉去〉、第2名張捷明〈桐花鄉〉、第3名黃山高〈「義義叭」恩仇錄〉。

國立台灣文學館在2012年辦理「客語散文金典獎」徵選，張捷明个作品〈濛沙煙行過个山路〉係1篇回憶式个散文，用流利个客語，準確描寫客家庄个人文景觀、主題完整、刻畫生動，得著首獎，葉國居作品〈寫大字〉乜入圍這擺客語散文金典獎。

行政院客家委員會辦理第3屆「桐花文學獎」，本屆無強調愛用客語書寫，毋過，還係有人用客語作品參賽得獎：洪嘉宏个作品〈阿母个飯包〉得著新詩類首獎，黃永達个作品〈豬數諸事〉得著客語創作特別獎，黃山高个〈不死鳥〉、黃火盛个〈油桐樹下个掌牛哥仔〉得著散文組个佳作。

苗栗縣第15屆「夢花文學獎」，延續舊年增設「母語文學」獎項，徐銀珍个作品〈客家戲劇國寶——張有財先生〉得著優選，江寶琴个作品〈阿四姐〉、徐子涵个作品〈阿姆个手〉得著佳作獎。

台北市政府客家事務委員會辦理「2012閱讀台北客家」客語詩詞短文徵選，短文組首獎得主係陳素芳，作品〈台北市客家主題公園〉，優選得主黃意先，作品〈食水〉、曾秋仁作品〈台北市个水比仔〉、張瑞寶〈桔醬情〉、劉興龍〈歇台北好無〉，佳作得獎作者摻作品馬在宥〈熟天个植物園〉、陳美蓉〈來去行康健〉、陳玉貞〈布政使司文物館參觀記〉、徐銀珍〈錫人个台北市〉；現代詩組得獎作者摻作品，首獎劉惠月〈點一盞燈〉，優選楊瑞美〈天下父母

心〉、藍梅花〈台北恁靚〉、陳康宏〈從細到大看台北〉、張淑玲〈台北老屋〉、劉晏庄〈阿爸个新田〉，佳作林福蘭〈大稻埕碼頭〉、葉國居〈老相片〉、黃秋枝〈拜訪陽明山〉等作品。

新竹縣政府文化局辦理2012年客語新曲獎，最佳客家創新歌詞得獎者摻作品：胡泉雄〈扇仔愛撥正有風〉、鄧榮坤〈聊天穿〉、周淑貞〈落水天〉、涂義光〈伯勞仔轉家鄉〉、劉玉芳〈寶貝孫〉；最佳山歌詞得獎作者摻作品：徐海倫〈相思曲〉、梁秀鳳〈偲个山歌〉、鄒滿榮〈桐花樹下〉、鄧榮坤〈轉妹家〉、涂義光〈春風化雨百花香〉。

在社團辦理客語文學獎方面，台灣客家筆會舉辦「2012客語文學創作獎」，分現代詩、散文、短篇小說3組競賽，歡迎海內外客語作品投稿，總共有70件作品參賽，現代詩組第1名黃秋枝〈尋〉，第2名徐碧美〈時間之詩〉，第3名鄭玉華〈台北个天時，阿婆个相思〉，佳作王倩慧〈惜緣个雪〉；散文組第1名彭瑞珠〈子會笑娘變貓，子會爬娘變狗麻蛇〉，第2名李得福〈打脈〉，第3名林彰揚〈阿誠著个病〉，佳作黃山高〈細客莊大事件〉；短篇小說組第1名徐銀珍〈缺角个愛〉，第2名余惠蓮〈難捨个老菜園〉，第3名廖致苡〈後山个前山人〉，佳作雷定茂〈牛王之死〉。

新竹縣客家文化發展協會舉辦第10屆「全國客語童詩創作大賽」，分社會組、國中組、國小高年級組、國小低中年級組徵選優良童詩作品，得獎名單：社會組第1名邱建國〈汝無在這位〉，第2名李智明〈生齒个磨石鉤〉、第3名黃莉君〈麼儕个手〉；國中組

第1名李寧〈花貓公〉，第2名涂珊妮〈故鄉个滋味〉，第3名林品寬〈相逢摺分離〉；國小高年級組第1名郭芷昀〈九降風〉，第2名藍璘依〈日頭个味緒〉，第3名李巧筑〈鬧熱个春天〉；國小低中年級組第1名徐明揚〈注音符號聯想〉，第2名謝沛軒〈蝦公夾〉，第3名劉春萍〈得人惜个佢〉。

不管係政府舉辦或者民間社團辦理个客語文學獎，對客語文學創作个鼓勵，客語文學創作个發表，有相當个影響力。所徵選出優秀个作品種類包括新詩、散文、小說、童詩、山歌詞這兜，毋單止豐富客語文學內涵，同時提供立志客語文學書寫參考个範本，對客語文學个教學，乜提供當好个文本來欣賞、評析。這兜客語文學獎个舉辦，政府單位經費个補助，係文學獎做得延續辦理下去，當重要个條件。

（二）作品發表

除忒客語文學獎，提供創作發表个舞台，刊物也提供客語文學發表个園地，像《客家雜誌》个客台語專刊、《六堆風雲》雜誌、《笠》詩刊、《掌門詩學》季刊、《台文通訊BONG報》等刊物，有提供分客語文學發表過。2010年1月台灣第1本純客語文學雜誌《文學客家》創刊，具備重要个意義，這本雜誌提供分客語文學書寫者，一個長期發表个園地，客語文學新枝、老梗在這園地生根發芽、交流學習，為客語个文學化來打拚，豐富客語文學个內涵。2012年《文學客家》季刊，從第8期到第11期，總下出版4期，這4期收錄个作品，就文類來看包含詩歌、散文、小說、戲劇、童詩兒歌、謠諺、評論等，就數量來看，詩歌、散文佔最多，續下來係童詩兒歌、小說、評論、戲劇。腳

下就各文類作者，條列出來，詩歌方面有：陳紀伶、江昀、魏良雄、徐銀珍、李源發、孫五妹、林勤妹、吳秀媛、譚官子紜、吳美成、莊嚴、利玉芳、邱一帆、張捷明、黃秋枝、徐碧美、鄭玉華、王倩慧、涂瑞儀、黃卓權、方耀乾、趙銘鷹、彭欽清、黃瑞真、黃恆秋、黃永達、劉康威、王瑜隸、廖聖芳、郭素珍、鄭雅怡總共30個作者；散文方面个作者有：吳聲森、黃永達、羅濟立、鍾麗芬、吳嘉陵、彭瑞珠、李得福、林彰揚、黃山高、江昀、黃瑞真、彭歲玲、徐貴榮、陳志寧、邱湘雲、姜鳳珠、胡明華、李碧珠、黃春賢、張美煜、黃哲華、黃雪珠、徐清明、王瑜隸，總共24位作者；童詩兒歌：馮輝岳、黃春賢、盧淑美、羅千晶、黃俞真、鍾岳儒6位作者；小說方面有：柳藏、林彰揚、徐銀珍、余惠蓮、廖致苡、黃火廷6位作者；評論方面有：鍾振斌、張捷明2位作者；戲劇方面有：鍾振斌1位作者；謠諺方面有：徐清明1位作者。2012年純客語个《文學客家》雜誌，就提供了5、60位作者，發表客語文學、評論，這對客語文學創作發表、客語个文學化、藝術化，起當大个作用同影響。

（三）著作出版

本年度客語文學創作、評論个著作出版，有魏良雄編寫《童謠園圃大家耕》收錄53首童謠、12首棚頭，3月桃園縣社會教育協進會出版；楊國鑫著《詠·山歌：台灣客家歌謠與文化》，探討客家山歌个出現、變遷、發展同分類个問題，書項收錄當多山歌詞、童謠、創作歌詞，3月在桃園中壢搖籃工作室出版；邱一帆編寫《族群·語言·文學——客語詩歌文學論集》，探討客語詩歌

創作个意義摻價值、客語詩歌个意象經營同民間風格等層面，5月在苗栗三灣桂冠圖書出版；盧淑美寫作《水鄉米都桃花源——話新屋繪鄉情》，搭配許瑞娥國畫班繪畫，羅千晶、吳佳瑜插畫，5月桃園華夏書坊出版；張捷明著作《阿姆！阿姆！》客語童詩有聲繪本，搭配小詩人羅千晶、羅川喜、邱郁雯、邱郁綦同新屋國小四年五班29位同學插畫，5月桃園華夏書坊出版；黃永達《詩詩文文話風情：客語文藝，客庄風情》，6月台北全威創意媒體公司出版；王瑜隸寫作《龜仔殼》老頭擺个故事，係1本圖文並茂个圖畫書，9月唐山出版社發行；莊華堂著作《阿堂哥行腳台灣》報導散文集，裡肚有當多客家庄俗、人文風情个描寫，9月在桃園新屋客家圖書館，舉辦新書發表會；新台灣人文教基金會10月出版，向陽、黃恆秋、董恕明主編《鬥陣寫咱的土地：母語地誌散文集》收錄客語散文13篇：胡明華〈行寮社仔島〉、范文芳〈椽棋林个故事〉、黃仕毅〈來去義民廟〉、徐貴榮〈靈潭陂〉、邱一帆〈該日在山路項看著你〉、邱湘雲〈石牯情緣〉、江昀〈轉屋〉、姜鳳珠〈跔厝去日月潭遶山花遊湖〉、吳聲森〈新客家文化園區〉、李得福〈大武山下〉、陳志寧〈竹田驛站〉、黃永達〈從馬里勿到鳳林——縱谷大客庄〉、彭歲玲〈棋盤頂个飛翔〉；徐清明《客家韻·順口溜》有聲書，運用苗栗四縣客家話韻母57個，鋪寫具備現代感、笑科搭句个順口溜57首，徐敏莉錄音，10月苗栗縣政府出版；陳志寧《燈籠花》收錄21篇客語文學作品，11月7日摻成大台文測驗中心共同，在成大榕園校區舉辦新書發表會；台灣客家筆會11月出版《2012當代客家文學》專書，收錄徐貴

榮、黃永達、黃恆秋、羅秀玲、莊華堂、蘇秀婷、胡紅波、黃學堂、何石松、左春香總共10篇論文，內容涵蓋客家文學論述、作家摻作品、民間文學、文藝教學這兜主題，尾項還編寫藝文志——係2012年客家文藝活動个記事。

就書籍出版个文類來看，有童詩童謠、詩歌、散文、小說、故事、順口溜、客家文學評論集這兜，做得講相當多元、豐富，除忒作家用心創作以外，政府單位个補助，民間出版社个支持，也係當重要个關鍵。

（四）研討評論

本年度客家文學研討評論，無像客語文學獎个舉辦恁多，毋過，也有幾場仔客家語文學相關个研討、評論會，台灣客家筆會「文學客家·下晝茶」文學討論會，今年2月18、5月26、8月18、11月3號，在台北市客家圖書影音中心，總共辦理4場，各場次主題係「情歌情詩愛客家」、「卷卷采耳——客家女性客家菜」、「黃義《東方美人》摻這兜人這兜事」、「羅秀玲《相思 落一地泥》——淡淡个愛、淡淡个情」，各期座談討論詳細个內容，收錄在《文學客家》第8-11期。10月，為著紀念台灣文學家吳濁流先生過身36週年，聯合大學同苗栗西湖鄉吳濁流藝文館，共同舉辦「吳濁流與客家文學」學術研討會，會項邀請李喬、王幼華、藍博洲、甘耀明等苗栗縣籍作家共下座談，共有12所大學、25位師生參與，藉這擺機會喚醒大眾對客家文學个重視，同時傳承吳濁流熱愛同推廣台灣文學个精神。台灣客家筆會在12月1號舉辦「客家少兒文學研討會」，探討客家少年、兒童文學摻作品，有邱各容、左春香、劉煥雲、范揚松、林勤妹、錢鴻鈞、

蔡明原、李梁淑、吳秀媛、徐碧美、羅秀玲參與發表11篇論文，另外邀請古國順、彭欽清、范文芳、張美煜、馮輝岳、鍾振斌等講評，從傳統到現代客家少年、兒童文學，展開熱烈個發表同評論。

三、話尾

2012年台灣客語文學個創作，從客語文學獎個舉辦、創作發表、著作出版、研討評論這兜方面來看，比較往年，做得講係1年比1年還較豐富、還較提昇，這部份政府補助舉辦客語文學獎，政府補助客語文學作品、刊物個出版、文學研討會個舉辦，扮演重要個腳色，某種程度顯示中央摻地方政府，對客語文學個照顧同重視，這也係政府撐持客家文學、豐富台灣文學應該愛做個頭路。希望未來，政府持續來補助舉辦客語文學獎、文學出版、文學研討會，也希望未來有緊來緊多個人，尤其係客家族群本身，投入客語文學個創作、評論、出版，自家來豐富自家族群個文學心靈，同時也豐富台灣文學個內涵，使得台灣客語文學，永久企在台灣文學主體多元個重要位跡。